

Den Europæiske Unions Tidende

C 177

51. årgang

12. juli 2008

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II	<i>Meddelelser</i>	
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	Kommissionen	
2008/C 177/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	1
2008/C 177/02	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5047 — REWE/ADEG) ⁽¹⁾	6
IV	<i>Oplysninger</i>	
	OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	Kommissionen	
2008/C 177/03	Euroens vekselkurs	7
	OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE	
2008/C 177/04	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001	8

DA

2008/C 177/05	Ajourføring af liste over grænseovergangssteder som omhandlet i artikel 2, nr. 8, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengen-grænsekodeks) (EUT C 316 af 28.12.2007, s. 1, EUT C 134 af 31.5.2008, s. 16)	9
---------------	---	---

V Udtalelser

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO)

2008/C 177/06	Meddelelse om almindelige udvælgelsesprøver	12
---------------	---	----

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

Kommissionen

2008/C 177/07	Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse typer folie af aluminium med oprindelse i Armenien, Brasilien og Folkerepublikken Kina	13
---------------	---	----

ØVRIGE RETSAKTER

Kommissionen

2008/C 177/08	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	18
2008/C 177/09	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	21



II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 177/01)

Vedtagelsesdato	2.4.2008
Sag nr.	N 261/07
Medlemsstat	Bulgarien
Region	—
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	Подкрепа за възледобивния сектор (8 дружества) Podkrepa za vagedobivnia sektor (8 drujestva)
Retsgrundlag	Постановление № 195 на Министерския Съвет от 26 септември 2000 г. за техническа ликвидация, консервация и преодоляване на вредните последици при прекратяване или ограничаване на производствената дейност във възледобива. Постановление № 173 на Министерския Съвет от 19 юли 2004 г. за приемане на Наредба за условията и реда за определяне на отговорността на държавата и за отстраняване на нанесените щети върху околната среда, настъпили от минали действия или бездействия, при приватизация. Наредба № 26 от 2 октомври 1996 г. за рекултивация на нарушени терени, подобряване на слабопродуктивни земи, отнемане и оползотворяване на хумусния пласт. Закон за опазване на земеделските земи. Постановление на Министерския Съвет № 112 от 23 май 2003 г. за приемане на Правилник за реда за упражняване на правата на държавата в търговските дружества с държавно участие в капитала. Закон за държавния бюджет за съответната година и Постановление на Министерския Съвет от съответната година за изпълнение на закона за държавния бюджет
Foranstaltningens art	Ordning
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Tilskud
Budget	37,407 mio. BGN (19,126 mio. EUR) i alt

Støtteintensitet	100 %
Varighed	1.1.2007-31.12.2010
Erhvervssektorer	Kul
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Министерство на икономиката и енергетиката, ул. Славянска 8, София BG-10052, Република България Ministerstvo na iekonomikata i energikata ul. Slavianska 8 BG-10052 Sofia
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Vedtagelsesdato	20.5.2008
Sag nr.	N 358/07
Medlemsstat	Den Tjekkiske Republik
Region	Střední Čechy
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	Režim státní podpory pro hospodářské subjekty na modernizaci plavidel vnitrozemské vodní nákladní dopravy
Retsgrundlag	Usnesení vlády České republiky ze dne 8. prosince 2004 č. 1242 k návrhu strategie udržitelného rozvoje České republiky, usnesení vlády České republiky ze dne 2. března 2005 č. 245 k postupu přípravy České republiky na čerpání finančních prostředků ze strukturálních fondů a z Fondu soudržnosti Evropské unie v letech 2007 až 2013, vyhláška č. 560/2005 Sb., o účasti státního rozpočtu na financování programů reprodukce majetku, zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů
Foranstaltningens art	Støtteordning
Formål	Regionaludvikling, miljøbeskyttelse
Støtteform	Direkte støtte
Budget	17,33 mio. EUR
Støtteintensitet	49 %
Varighed	2008-2013
Erhvervssektorer	Transport på indre vandveje

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Ministerstvo dopravy nábřeží Ludvíka Svobody 12/222 CZ-110 15 Praha 1
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendelsesdato	20.5.2008
Sag nr.	N 602/07
Medlemsstat	Frankrig
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle au PMII MaXSSIM
Retsgrundlag	Régime N 121/06
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Forskning og udvikling
Støtteform	Direkte støtte, tilbagebetalingspligtigt tilskud
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 35 mio. EUR
Støtteintensitet	50 %
Varighed	30 måneder
Økonomisk sektor	Fremstillingsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Agence de l'Innovation Industrielle 195, Bd Saint Germain F-75007 Paris
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendelsesdato	28.5.2008
Sag nr.	N 28/08
Medlemsstat	Finland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Suomen laivanrakennusteollisuuden innovaatiotukiohjelman Innovationsstöd till den finländska varvsindustrin

Retsgrundlag	Valtionavustuslaki 27.7; 2001/688, Valtioneuvoston asetus laivanrakennuksen innovaatioihin myönnettävästä valtionavustuksesta
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Innovation
Støtteform	Lavtforrentede lån
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 20 mio. EUR Samlet forventet støtteydelse: 80 mio. EUR
Støtteintensitet	20 % af de støtteberettigede omkostninger
Varighed	Indtil 31.12.2011
Økonomisk sektor	Skibsbygningsindustrien
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Työ- ja elinkeinoministeriö Työ- ja elinkeinoministeriö PL 32 FI-00023 Valtioneuvosto
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Vedtagelsesdato	16.4.2008
Sag nr.	N 45/08
Medlemsstat	Den Helleniske Republik
Region	—
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	Έργο Αυτοκινητοδρόμου Ελευσίνα — Κόρινθος — Πάτρα — Πύργος — Τσακώνα/ Ergo Autokinetodromou Eleusina — Korinthos — Patra — Purgos — Tsakona
Retsgrundlag	Νόμος αριθ. 3621/2007 της 29ης Νοεμβρίου 2007/Nomos arith. 3621/2007 tes 29es Noembriou 2007
Foranstaltningens art	Kapitaltilskud og motorvejsafgifter
Formål	Anlæggelse af infrastrukturer
Støtteform	Tilskuddet anses ikke for at være statsstøtte
Budget	550 mio. EUR (ikke statsstøtte)
Støtteintensitet	—
Varighed	30 år
Erhvervssektorer	Motorvejsinfrastrukturer

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Ελληνικό κράτος — Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων έργων/ Elleniko kratos — Upourgeio Periballontos, Khorotaxias kai Demosion ergon
Andre oplysninger	Tilskud i forbindelse med en koncessionsaftale, der er tildelt efter offentlig licitation, anses ikke for at være statsstøtte

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendelsesdato	6.5.2008
Sag nr.	N 174/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Verlängerung der Regelung für Innovationsbeihilfen an den Schiffbau
Retsgrundlag	Rahmenbestimmungen für Beihilfen an den Schiffbau (Amtsblatt C 317 vom 30.12.2003, S. 11) und Mitteilung der Kommission betreffend die Verlängerung der Geltungsdauer der Rahmenbestimmungen über staatliche Beihilfen an den Schiffbau (Amtsblatt C 260 vom 28.10.2006, S. 7)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Innovation
Støtteform	Lavtforrentede lån, direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 43 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	1.4.2008-31.12.2011
Økonomisk sektor	Skibsbygningsindustrien
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie (Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle)
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5047 — REWE/ADEG)****(EØS-relevant tekst)**

(2008/C 177/02)

Den 23. juni 2008 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 2), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på tysk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32008M5047. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS
INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

11. juli 2008

(2008/C 177/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs
USD amerikanske dollar	1,5835	TRY tyrkiske lira	1,9421
JPY japanske yen	168,35	AUD australske dollar	1,6423
DKK danske kroner	7,4608	CAD canadiske dollar	1,6090
GBP pund sterling	0,79915	HKD hongkongske dollar	12,3571
SEK svenske kroner	9,4795	NZD newzealandske dollar	2,0816
CHF schweiziske franc	1,6197	SGD singaporeanske dollar	2,1509
ISK islandske kroner	121,00	KRW sydkoreanske won	1 585,88
NOK norske kroner	8,0605	ZAR sydafrikanske rand	12,2765
BGN bulgarske lev	1,9558	CNY kinesiske renminbi yuan	10,8216
CZK tjekkiske koruna	23,515	HRK kroatisk kuna	7,2368
EEK estiske kroon	15,6466	IDR indonesiske rupiah	14 501,69
HUF ungarske forint	231,51	MYR malaysiske ringgit	5,1369
LTL litauiske litas	3,4528	PHP filippinske pesos	72,263
LVL lettiske lats	0,7026	RUB russiske rubler	36,9535
PLN polske zloty	3,2699	THB thailandske bath	53,302
RON rumænske lei	3,6120	BRL brasilianske real	2,5450
SKK slovakiske koruna	30,290	MXN mexicanske pesos	16,3386

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001

(2008/C 177/04)

Sag nr.: XA 7006/08

Medlemsstat: Italien

Støtteordningens benævnelse:

Decreto del direttore generale dello sviluppo rurale del ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali prot. 2065 del 13 febbraio 2008 recante «Procedura concorsuale per la selezione di progetti di ricerca e sviluppo nel settore dell'agricoltura proposti dalle piccole e medie imprese condotte da giovani imprenditori agricoli, da realizzarsi attraverso la collaborazione di Istituzioni pubbliche di ricerca»

Retsgrundlag:

Legge 15 dicembre 1998, n. 441, recante «Norme per la diffusione e la valorizzazione dell'imprenditoria in agricoltura».

Legge 27 dicembre 2006, n. 296 (legge finanziaria 2007), art. 1, comma 1068 e comma 1074

Forventede årlige udgifter: 4 000 000 EUR

Maksimal støtteintensitet:

Støtten ydes op til den maksimale støtteintensitet, der er fastsat i gældende EF-regler (artikel 5a i Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001, som ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 354/2004)

Gennemførelsesdato:

Ordningen træder i kraft på datoen for offentliggørelse af ansøgningens registreringsnummer på Europa-Kommissionens generaldirektorat for landbrug og udvikling af landdistrikters websted

Støttens varighed: Fem år

Målet med støtten:

Støtten har til formål at fremme forskning og udvikling i små og mellemstore virksomheder i landbrugssektoren, jf. artikel 5a i forordning (EF) nr. 70/2001, som ændret ved forordning (EF) nr. 354/2004

Berørt sektor: Unge erhvervsdrivende inden for landbruget

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali
Dipartimento delle politiche di sviluppo
Direzione generale dello sviluppo rurale
Via XX Settembre n. 20
I-00187 Roma

Websted:

http://www.politicheagricole.it/SviluppoRurale/AiutiStato/DisposizioniNazionali/07-20080213_BandoC_2065_SR_OIGA.htm

IL DIRETTORE GENERALE
(Dott. Salvatore PETROLI)

Ajourføring af liste over grænseovergangssteder som omhandlet i artikel 2, nr. 8, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengen-grænsekodeks) (EUT C 316 af 28.12.2007, s. 1, EUT C 134 af 31.5.2008, s. 16)

(2008/C 177/05)

Offentliggørelsen af listen over grænseovergangssteder som omhandlet i artikel 2, nr. 8, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 af 15. marts 2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengen-grænsekodeks) er baseret på de oplysninger, medlemsstaterne fremsender til Kommissionen i overensstemmelse med artikel 34 i Schengen-grænsekodeksen.

Ud over de oplysninger, der offentliggøres i EUT, findes der på webstedet for Generaldirektoratet for Retfærdighed, Frihed og Sikkerhed oplysninger, der ajourføres hver måned.

DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Erstatter de oplysninger, der er offentliggjort i EUT C 316 af 28.12.2007, s. 1

Luftgrænser

A. Offentlige ⁽¹⁾

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| (1) Brno — Tuřany | (4) Ostrava — Mořnov |
| (2) Karlovy Vary | (5) Pardubice |
| (3) Mnichovo Hradiřtř | (6) Praha — Ruzynř |

B. Ikke-offentlige ⁽²⁾

- | | |
|----------------------|------------------------|
| (1) Beneřov | (7) Plzeň — Línř |
| (2) řeskř Budřjovice | (8) řrerov |
| (3) Hradec Krřlovř | (9) Roudnice nad Labem |
| (4) Kunovice | (10) Vodochody |
| (5) Letňany | (11) Vysokř Mřto |
| (6) Liberec | |

FRANKRIG

Erstatter de oplysninger, der er offentliggjort i EUT C 316 af 28.12.2007, s. 1

Luftgrænser

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| (1) Abbeville | (8) Annecy-Methet |
| (2) Agen-la Garenne | (9) Annemasse |
| (3) Ajaccio-Campo dell'Oro | (10) Auxerre-Branches |
| (4) Albi-le Sřquestre | (11) Avignon-Caumont |
| (5) Amiens-Glisy | (12) Břle-Mulhouse |
| (6) Angers-Marcř | (13) Bastia-Poretta |
| (7) Angoulřme-Brie-Champniers | (14) Beauvais-Tillř |

⁽¹⁾ Afhængig af hvilken kategori af brugere, der er tale om, er internationale lufthavne opdelt i offentlige og ikke-offentlige lufthavne. Offentlige lufthavne accepterer alle fly inden for grænserne af deres tekniske og driftsmæssige kapacitet.

⁽²⁾ Brugere af ikke-offentlige lufthavne er defineret af kontoret for civil luftfart efter forslag fra lufthavnsselskabet.

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| (15) Bergerac-Roumanière | (52) Laval-Entrammes |
| (16) Besançon-la Vèze | (53) Le Castelet |
| (17) Béziers-Vias | (54) Le Havre-Octeville |
| (18) Biarritz-Bayonne-Anglet | (55) Le Mans-Arnage |
| (19) Bordeaux-Mérignac | (56) Le Touquet-Paris-Plage |
| (20) Bourges | (57) Lille-Lesquin |
| (21) Brest-Guipavas | (58) Limoges-Bellegarde |
| (22) Caen-Carpiquet | (59) Lognes-Emerainville |
| (23) Cahors-Lalbenque | (60) Lorient-Lann-Bihoué |
| (24) Calais-Dunkerque | (61) Lyon-Bron |
| (25) Calvi-Sainte-Catherine | (62) Lyon-Saint-Exupéry |
| (26) Cannes-Mandelieu | (63) Marseille-Provence |
| (27) Carcassonne-Salvaza | (64) Meaux-Esbly |
| (28) Castres-Mazamet | (65) Megève |
| (29) Châlons-Vatry | (66) Metz-Nancy-Lorraine |
| (30) Chambéry-Aix-les-Bains | (67) Monaco-Héliport |
| (31) Châteauroux-Déols | (68) Montbéliard-Courcelles |
| (32) Cherbourg-Mauperthus | (69) Montpellier-Méditerranée |
| (33) Clermont-Ferrand-Aulnat | (70) Morlaix-Ploujean |
| (34) Colmar-Houssen | (71) Nancy-Essey |
| (35) Courchevel | (72) Nantes-Atlantique |
| (36) Deauville-Saint-Gatien | (73) Nevers-Fourchambault |
| (37) Dieppe-Saint-Aubin | (74) Nice-Côte d'Azur |
| (38) Dijon-Longvic | (75) Nîmes-Garons |
| (39) Dinard-Pleurtuit | (76) Orléans-Bricy |
| (40) Dôle-Tavaux | (77) Orléans-Saint-Denis-de-l'Hôtel |
| (41) Epinal-Mirecourt | (78) Paris-Charles de Gaulle |
| (42) Figari-Sud Corse | (79) Paris-le Bourget |
| (43) Gap-Tallard | (80) Paris-Orly |
| (44) Genève-Cointrin | (81) Pau-Pyrénées |
| (45) Granville | (82) Perpignan-Rivesaltes |
| (46) Grenoble-Saint-Geoirs | (83) Poitiers-Biard |
| (47) Hyères-le Palivestre | (84) Pontarlier |
| (48) Issy-les-Moulineaux | (85) Pontoise-Cormeilles-en-Vexin |
| (49) La Môle | (86) Quimper-Pluguffan |
| (50) Lannion | (87) Reims-Champagne |
| (51) La Rochelle-Laleu | |

- (88) Rennes Saint-Jacques
- (89) Roanne-Renaion
- (90) Rodez-Marcillac
- (91) Rouen-Vallée de Seine
- (92) Saint-Brieuc-Armor
- (93) Saint-Etienne-Bouthéon
- (94) Saint-Nazaire-Montoir
- (95) Saint-Yan
- (96) Strasbourg-Entzheim

Søgrænser

- (1) Ajaccio
- (2) Bastia
- (3) Bayonne
- (4) Bonifacio
- (5) Bordeaux
- (6) Boulogne
- (7) Brest
- (8) Caen-Ouistreham
- (9) Calais
- (10) Calvi
- (11) Cannes-Vieux Port
- (12) Carteret
- (13) Cherbourg
- (14) Concarneau
- (15) Dieppe
- (16) Douvres
- (17) Dunkerque
- (18) Granville
- (19) Honfleur
- (20) La Rochelle-La Pallice

- (97) Tarbes-Ossun-Lourdes
 - (98) Toulouse-Blagnac
 - (99) Tours-Saint-Symphorien
 - (100) Toussus-le-Noble
 - (101) Troyes-Barberey
 - (102) Valence-Chabeuil
 - (103) Valenciennes-Denain
 - (104) Vesoul-Frotey
 - (105) Vichy-Charmeil

 - (21) Le Havre
 - (22) Les Sables-d'Olonne-Port
 - (23) Le Tréport
 - (24) Lorient
 - (25) Marseille
 - (26) Monaco-Port de la Condamine
 - (27) Nantes-Saint-Nazaire
 - (28) Nice
 - (29) Port-de-Bouc-Fos/Port-Saint-Louis
 - (30) Port-la-Nouvelle
 - (31) Porto-Vecchio
 - (32) Port-Vendres
 - (33) Propriano
 - (34) Roscoff
 - (35) Rouen
 - (36) Saint-Brieuc (maritime)
 - (37) Saint-Malo
 - (38) Sète
 - (39) Toulon
 - (40) Villefranche-sur-Mer
-

V

(Udtalelser)

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS
PERSONALEUDVÆLGELSESKONTOR (EPSO)

MEDDELELSE OM ALMINDELIGE UDVÆLGELSESPRØVER

(2008/C 177/06)

De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) offentliggør en berigtigelse af følgende meddelelse om almindelige udvælgelsesprøver:

- EPSO/AST/61/08 — laboratorie- og infrastrukturteknikere
- EPSO/AST/62/08 — atomteknikere
- EPSO/AST/63/08 — atominspektører

med henblik på ansættelse af assistenter (AST3) inden for forsknings- og nuklearområdet (offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 137 A af 4. juni 2008 under betegnelsen »inden for nuklearområdet«).

Tilmeldelsesfristen er udsat til den 7. august 2008, kl. 12 middag (Bruxelles-tid), hvor der lukkes for tilmeldinger.

Berigtigelsen af meddelelsen om udvælgelsesprøverne er udelukkende offentliggjort på engelsk, fransk og tysk i *Den Europæiske Unions Tidende* C 177 A af 12. juli 2008.

Yderligere oplysninger findes på EPSO's hjemmeside <http://europa.eu/epso>

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

KOMMISSIONEN

Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse typer folie af aluminium med oprindelse i Armenien, Brasilien og Folkerepublikken Kina

(2008/C 177/07)

Kommissionen har modtaget en klage i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (i det følgende benævnt »grundforordningen«⁽¹⁾), hvori det hævdes, at visse typer folie af aluminium med oprindelse i Armenien, Brasilien og Folkerepublikken Kina (i det følgende benævnt »de pågældende lande«) importeres til dumpingpriser, hvorved EF-erhvervsgrenen forvoldes væsentlig skade.

1. Klagen

Klagen blev indgivet den 28. maj 2008 af European Association of Metals (EUROMETAUX) (i det følgende benævnt »klageren«) på vegne af producenter, der tegner sig for størstedelen, i dette tilfælde over 25 %, af den samlede EF-produktion af visse typer folie af aluminium.

2. Varen

Den vare, der påstås importeret til dumpingpriser, er folie af aluminium, af en tykkelse på mindst 0,008 mm og højst 0,018 mm, uden underlag, kun valset, i ruller af bredde ikke over 650 mm, med oprindelse i Armenien, Brasilien og Folkerepublikken Kina (i det følgende benævnt »den pågældende vare«), som normalt er tariferet under KN-kode ex-7607 11 10. Denne KN-kode angives kun til orientering.

3. Påstand om dumping

For så vidt angår Brasilien, er påstanden om dumping baseret på en sammenligning af en beregnet normal værdi og eksportpriserne for den pågældende vare ved salg til eksport til Fællesskabet.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2117/2005 (EUT L 340 af 23.12.2005, s. 17).

I overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 7, fastsatte klageren den normale værdi for Armenien og Folkerepublikken Kina på grundlag af prisen i et land med markedsøkonomi, som er anført i punkt 5.1, litra d). Påstanden om dumping er baseret på en sammenligning af den således beregnede normale værdi og eksportpriserne for den pågældende vare ved salg til eksport til Fællesskabet.

På dette grundlag er de beregnede dumpingmargener betydelige.

4. Påstand om skade

Klageren har fremlagt bevis for, at importen af den pågældende vare fra Armenien, Brasilien og Folkerepublikken Kina samlet er steget i absolutte tal og målt i markedsandel.

Det hævdes, at den pågældende importerede vares mængde og priser bl.a. har haft negative følgevirkninger for EF-erhvervsgrenens markedsandel og salgsmængder, hvilket har betydelige negative følger for EF-erhvervsgrenens samlede resultater, især hvad angår produktionen, kapacitetsudnyttelsen og beskæftigelsen.

5. Procedure

Kommissionen har efter høring af det rådgivende udvalg fastslået, at klagen er indgivet af eller på vegne af EF-erhvervsgrenen, og at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettigg indledningen af en procedure, og indleder hermed en undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 5.

5.1. Procedure for fastsættelse af dumping og skade

Undersøgelsen vil fastslå, om den pågældende vare med oprindelse i Armenien, Brasilien og Folkerepublikken Kina importeres til dumpingpriser, og om denne dumping har forvoldt skade.

a) Stikprøver

I betragtning af det store antal parter, der er involveret i denne procedure, kan Kommissionen beslutte at anvende stikprøver, jf. grundforordningens artikel 17.

i) Udtagning af stikprøver af eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle eksportører/producenter eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- omsætningen i lokal valuta og mængden i tons af den pågældende vare solgt til eksport til Fællesskabet i perioden fra den 1. juli 2007 til den 30. juni 2008
- omsætningen i lokal valuta og mængden i tons af den pågældende vare solgt på hjemmemarkedet i perioden fra den 1. juli 2007 til den 30. juni 2008
- en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter i forbindelse med den pågældende vare
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder ⁽¹⁾, der er involveret i produktion og/eller salg (på eksport- og/eller hjemmemarkedet) af den pågældende vare, samt en udførlig beskrivelse af deres aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven

ved at afgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udtages til at deltage i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejde er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

For at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige til udtagelsen af stikprøven af eksportører/producenter, vil Kommissionen desuden kontakte myndighederne i eksportlandet og alle kendte sammenlutninger af eksportører/producenter.

Eftersom en virksomhed ikke kan være sikker på at blive udtaget til stikprøven, anbefales eksportører/producenter,

som ønsker at fremsætte krav om individuel margen, jf. grundforordningens artikel 17, stk. 3, at anmode om et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. i), i denne meddelelse og indsende det inden udløbet af fristen i punkt 6, litra a), nr. ii), første afsnit, i denne meddelelse. Se dog punkt 5.1, litra b), nr. ii), sidste punktum, i denne meddelelse.

ii) Stikprøver af importører

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle importører eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra b), nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- virksomhedens samlede omsætning i euro i perioden fra den 1. juli 2007 til den 30. juni 2008
- det samlede antal ansatte
- en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter i forbindelse med den pågældende vare
- mængden i tons og værdien i euro af importen til og videresalget på EF-markedet i perioden fra den 1. juli 2007 til den 30. juni 2008 af den pågældende importerede vare med oprindelse i Armenien, Brasilien og Folkerepublikken Kina
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder ⁽¹⁾, der er involveret i produktion og/eller salg af den pågældende vare, og en udførlig beskrivelse af deres aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven

ved at afgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udtages til at deltage i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejde er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

Kommissionen vil endvidere kontakte alle kendte importørsammenslutninger for at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige for at udtage stikprøven af importører.

⁽¹⁾ Udtrykket forretningsmæssigt forbundne virksomheder er defineret i artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1).

iii) Endelig udtagning af stikprøver

Alle interesserede parter, der ønsker at meddele oplysninger af relevans for udtagningen af stikprøven, skal gøre dette inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. ii).

Kommissionen agter at foretage den endelige udtagning af stikprøverne, efter at den har hørt de interesserede parter, der har erklæret sig villige til at indgå i stikprøven.

Virksomheder, der indgår i stikprøverne, skal besvare et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. iii), og samarbejde i forbindelse med undersøgelsen.

Hvis der ikke udvises tilstrækkelig samarbejdsvilje, kan Kommissionen træffe afgørelse på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 17, stk. 4, og artikel 18. Undersøgelsesresultater, der baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, kan som anført i punkt 8 være mindre gunstige for den pågældende part.

b) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige til undersøgelsen, vil den sende spørgeskemaer til EF-erhvervsgrenen og til alle producentsammenslutninger i Fællesskabet, til de eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina, der indgår i stikprøven, til eksportører/producenter i Armenien og Brasilien, til alle kendte eksportør/producentsammenslutninger, til de importører, der indgår i stikprøven, til alle kendte importørsammenslutninger, som er nævnt i klagen, og til myndighederne i de pågældende eksportlande.

i) Eksportører/producenter i Brasilien

Eksportører/producenter i Brasilien bør omgående og senest inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. i), kontakte Kommissionen pr. fax for at få fastslået, om de er opført i klagen, og om nødvendigt anmode om et spørgeskema, idet fristen i punkt 6, litra a), nr. ii), gælder for alle sådanne berørte parter.

ii) Eksportører/producenter i Armenien og Folkerepublikken Kina, som anmoder om en individuel margin

Eksportører/producenter i Armenien og Folkerepublikken Kina, der anmoder om en individuel margin med henblik på anvendelse af grundforordningens artikel 17, stk. 3, og/eller artikel 9, stk. 6, skal indsende besvarelser af spørgeskemaet inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra a), nr. ii), i denne meddelelse. De skal derfor anmode

om et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. i). De pågældende bør imidlertid være opmærksomme på, at Kommissionen, selv i tilfælde hvor der anvendes stikprøver af eksportører/producenter, kan beslutte ikke at beregne individuelle margener for dem, hvis antallet af eksportører/producenter er så stort, at individuelle undersøgelser vil være urimeligt byrdefulde og hindre en rettidig afslutning af undersøgelsen.

c) Indhentning af oplysninger og afholdelse af høringer

Alle interesserede parter opfordres til at tilkendegive deres synspunkter, fremsende andre oplysninger end det besvarede spørgeskema og fremlægge dokumentation herfor. Disse oplysninger og dokumentationen herfor skal være Kommissionen i hænde inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. ii).

Kommissionen kan desuden høre interesserede parter, hvis de anmoder herom og påviser, at der er særlige årsager til, at de bør høres. Anmodningen skal indgives inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. iii).

d) Valg af land med markedsøkonomi

I overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra a), påtænkes det at vælge Tyrkiet som et egnet land med markedsøkonomi med henblik på at fastsætte den normale værdi for Armenien og Folkerepublikken Kina. Interesserede parter anmodes om at fremsætte bemærkninger til dette valg inden for den særlige frist, der er fastsat i punkt 6, litra c).

e) Anmodning om markedsøkonomisk behandling eller individuel behandling

For de eksportører/producenter i Armenien og Folkerepublikken Kina, der hævder og fremlægger tilstrækkeligt bevis for, at de arbejder på markedsøkonomiske vilkår, dvs. at de opfylder kriterierne i grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra c), vil den normale værdi blive fastsat i overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra b). Eksportører/producenter, som agter at fremsætte behørigt begrundede krav, skal gøre det inden udløbet af den særlige frist i punkt 6, litra d). Kommissionen vil sende formularer til fremsættelse af krav til alle de eksportører/producenter i Armenien og Folkerepublikken Kina, der enten indgår i stikprøven (for så vidt angår Folkerepublikken Kina) eller er nævnt i klagen, og til alle sammenslutninger af eksportører/producenter, der er nævnt i klagen, samt til myndighederne i Armenien og Folkerepublikken Kina. Ansøgeren kan desuden anvende denne formular til at anmode om individuel behandling, dvs., at virksomheden opfylder kriterierne i grundforordningens artikel 9, stk. 5.

5.2. Procedure for vurdering af Fællesskabets interesser

Hvis det kan godtgøres, at der forekommer dumping og forvoldes skade som følge heraf, vil der i henhold til grundforordningens artikel 21 blive truffet afgørelse om, hvorvidt det vil være i strid med Fællesskabets interesser at indføre antidumpingforanstaltninger. Med henblik herpå kan Kommissionen sende spørgeskemaer til EF-erhvervsgrenen, importørerne og deres repræsentative sammenslutninger samt repræsentative brugere og repræsentative forbrugerorganisationer. Disse parter og de parter, Kommissionen ikke er bekendt med, kan give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen inden for den generelle frist i punkt 6, litra a), nr. ii), forudsat at de kan godtgøre, at der er en objektiv forbindelse mellem deres aktiviteter og den pågældende vare. De parter, der har handlet i overensstemmelse med foregående punktum, kan inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. iii), anmode om at blive hørt, idet de skal angive de særlige årsager til, at de bør høres. Der gøres opmærksom på, at oplysninger, der indgives i henhold til grundforordningens artikel 21, kun tages i betragtning, hvis de er underbygget med faktuelle beviser på indgivelsestidspunktet.

6. Frister

a) Generelle frister

- i) For parter, der ønsker at anmode om et spørgeskema eller andre formularer

Alle interesserede parter bør anmode om et spørgeskema eller andre formularer så hurtigt som muligt og senest 10 dage fra offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- ii) For parter, der ønsker at give sig til kende og indsende besvarelser af spørgeskemaer og eventuelle andre oplysninger

Medmindre andet er angivet, skal alle interesserede parter give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter og indsende besvarelser af spørgeskemaer eller eventuelle andre oplysninger senest 40 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, hvis der skal tages hensyn til deres bemærkninger i forbindelse med undersøgelsen. Medmindre andet er angivet, skal eksportører/producenter, der er omfattet af denne procedure og ønsker at anmode om individuelle undersøgelser i henhold til grundforordningens artikel 17, stk. 3, indsende besvarelser af spørgeskemaet senest 40 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Det skal bemærkes, at de fleste proceduremæssige rettigheder, der er fastsat i grundforord-

ningen, kun kan respekteres, hvis parterne giver sig til kende inden for ovennævnte frist.

Virksomheder, der er udtaget til en stikprøve, skal indgive besvarelse af spørgeskemaet inden for fristerne i punkt 6, litra b), nr. iii).

iii) Høringer

Alle interesserede parter kan desuden anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist på 40 dage.

b) Særlig frist for udtagning af stikprøver

- i) De oplysninger, der er nævnt i punkt 5.1, litra a), nr. i) og ii), bør være Kommissionen i hænde senest 15 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, da Kommissionen agter at høre de interesserede parter, som har erklæret sig villige til at indgå i stikprøven, om den endelige udtagning af prøven senest 21 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- ii) Alle andre oplysninger, der er relevante for udtagningen af stikprøven, jf. punkt 5.1, litra a), nr. ii), skal være Kommissionen i hænde senest 21 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- iii) Besvarelser af spørgeskemaerne fra parter, der indgår i stikprøven, skal være Kommissionen i hænde senest 37 dage fra den dato, hvor de har fået meddelelse om, at de indgår i stikprøven.

c) Særlig frist for valg af et land med markedsøkonomi

Parter i undersøgelsen kan udtale sig om det hensigtsmæssige i at vælge Tyrkiet, der som nævnt i punkt 5.1, litra d), påtænkes anvendt som land med markedsøkonomi med henblik på fastsættelse af den normale værdi for Armenien og Folkerepublikken Kina. Deres bemærkninger skal være Kommissionen i hænde senest 10 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

d) Særlig frist for fremsættelse af krav om markedsøkonomisk status og/eller individuel behandling

Velbegrundede krav om markedsøkonomisk status (jf. punkt 5.1, litra e)) og/eller individuel behandling i medfør af grundforordningens artikel 9, stk. 5, skal være Kommissionen i hænde senest 15 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

7. Skriftlige henvendelser, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance

Alle bemærkninger og anmodninger fra interesserede parter skal indgives skriftligt (ikke i elektronisk form), medmindre andet er angivet, med angivelse af den pågældendes navn, adresse, e-mail-adresse og telefon- og faxnummer. Alle skriftlige henvendelser, herunder også de oplysninger, der anmodes om i denne meddelelse, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance, som interesserede parter videregiver som fortroligt materiale, skal forsynes med påtegningen »Limited⁽¹⁾« og skal i overensstemmelse med grundforordningens artikel 19, stk. 2, være ledsaget af et ikke-fortroligt sammendrag, som skal forsynes med påtegningen »For inspection by interested parties«.

Kommissionens adresse:

Europa-Kommissionen

Generaldirektoratet for Handel

Direktorat H

Kontor: J-79 4/23

B-1049 Bruxelles

Fax (32-2) 295 65 05

8. Manglende samarbejde

Hvis en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger, undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller på anden måde lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18.

Konstateres det, at en interesseret part har indgivet urigtige eller vildledende oplysninger, ses der bort fra disse oplysninger, og der kan gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger. Hvis en interesseret part helt eller delvis undlader at samarbejde, og resultatet af undersøgelsen derfor baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18, kan resultatet blive mindre gunstigt for denne part, end hvis den pågældende havde udvist samarbejdsvilje.

9. Tidsplan for undersøgelsen

Undersøgelsen vil i henhold til grundforordningens artikel 6, stk. 9, blive afsluttet senest 15 måneder fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. I henhold til grundforordningens artikel 7, stk. 1, kan der ikke træffes midlertidige foranstaltninger senere end 9 måneder fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

10. Behandling af personoplysninger

Det skal bemærkes, at personoplysninger, som indsamles i forbindelse med denne undersøgelse, vil blive behandlet i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001⁽²⁾ om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger.

11. Høringskonsulent

Det skal endvidere bemærkes, at hvis der opstår vanskeligheder i forbindelse med parternes udøvelse af retten til at forsvare sig, kan de anmode høringskonsulenten fra Generaldirektoratet for Handel om at gribe ind. Høringskonsulenten optræder som formidler mellem de interesserede parter og Kommissionens tjenestegrene og kan om nødvendigt mægle i proceduremæssige spørgsmål, der vedrører beskyttelse af parternes interesser i forbindelse med denne procedure, navnlig hvad angår spørgsmål om aktindsigt, fortrolige oplysninger, forlængelse af frister og behandling af skriftlige og/eller mundtlige indlæg. Yderligere oplysninger og kontaktoplysninger findes på høringskonsulentens websider på webstedet for Generaldirektoratet for Handel (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Dette betyder, at dokumentet kun er til internt brug. Det er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det er et fortroligt dokument i henhold til grundforordningens artikel 29 og artikel 12 i WTO-aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger.

⁽²⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

ØVRIGE RETSAKTER

KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2008/C 177/08)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

RESUMÉ

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006**»MELVA DE ANDALUCIA«****EF-Nr.: ES-PGI-005-0280-19.03.2003****BOB () BGB (X)**

Dette resumé indeholder de vigtigste oplysninger i varespecifikationen til orientering.

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Subdirección General de Sistemas de Calidad Agroalimentaria y Agricultura Biológica, Dirección General de Industria Agroalimentaria y Alimentación, Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Adresse: Paseo Infanta Isabel nº 1
E-28071 Madrid

Tlf. (34) 913 47 53 94

Fax (34) 913 47 57 10

E-mail: sgcaproagro@mapya.es

2. Ansøgende sammenslutning

Navn: Asociación de Fabricantes de Conservas de Pescado «Andaluces Artesanos de la Mar»

Adresse: C/ Galdámes, nº 1
E-21400 Ayamonte (Huelva)

Tlf. (34) 959 32 10 43

Fax (34) 959 32 01 06

E-mail: consercon@telefonica.net

Sammensætning: Producent/forarbejdning/virksomhed (X) Andet ()

⁽¹⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

3. Produktets art

Kategori 1.7 — Fisk, bløddyr, skaldyr, ferske, og produkter på basis heraf

4. Varespecifikation

(Sammenfatning, jf. forordning (EF) nr. 510/2006, artikel 4, stk. 2)

4.1. Navn: »Melva de Andalucía«

4.2. Beskrivelse: Håndværksmæssigt fremstillet makrelkonserver i olie.

Som råvare til denne konserver anvendes fisk af arterne »Auxis rochei« og »Auxis thazard«, som har en fast, langstrakt og afrundet krop, en kort mund og to klart adskilte rygfiner. Den er blålig eller blågrå med sølvfarvet bug og sider, dens skind er meget hårdt og stærkt og fuldstændig uden skæl med undtagelse af kroppens forside og langs sidelinjen.

Konserverprodukterne fremstilles på håndværksmæssig vis efter traditionelle andalusiske metoder. Skindet fjernes manuelt fra fisken uden anvendelse af kemiske produkter, hvorved der opnås et naturligt produkt af bedst mulig kvalitet med en fast, cremet og saftig konsistens med en behagelig lugt og en meget karakteristisk smag.

Fisken nedlægges udelukkende i olivenolie eller solsikkeolie.

4.3. Geografisk område: Konserverprodukterne fremstilles i et område, der omfatter kommunerne Almería, Adra, Carboneras, Garrucha og Roquetas de Mar i provinsen Almería; Algeciras, Barbate, Cádiz, Chipiona, Conil, La Línea, Puerto de Santa María, Rota, Sanlúcar de Barrameda og Tarifa i provinsen Cádiz; Almúñecar og Motril i provinsen Granada; Ayamonte, Cartaya, Huelva, Isla Cristina, Lepe, Palos de la Frontera og Punta Umbría i provinsen Huelva; Estepona, Fuengirola, Málaga, Marbella og Vélez-Málaga i provinsen Málaga.

4.4. Bevis for oprindelse: Kun arterne »Auxis rochei« og »Auxis thazard« anvendes til denne makrelkonserver.

Fremstillingen og pakningen af makrelkonserver foregår i konserverfabrikker, som ligger i det geografiske produktionsområde og er indskrevet i kontrolorganets register. Herved overholdes varespecifikationens anførte kriterier, hvoraf særlig skal nævnes den håndværksmæssige forarbejdning. Den indebærer metoder og forarbejdningsprocesser, der anvendtes i tidligere tider, og sikrer, at fiskens naturlige egenskaber bevares.

Kontrolorganet (Consejo Regulador) foretager periodisk kontrol for at sikre, at de produkter, som ønskes beskyttet, er fremskaffet og forarbejdet i overensstemmelse med varespecifikationen, især med hensyn til produkternes oprindelse og de håndværksmæssige forarbejdningsmetoder. Med henblik på kontrol af forarbejdningsprocessen fører ejerne af de registrerede konserverfabrikker bog for hver dag, deres fabrik anvendes til fremstilling af konserver med beskyttet betegnelse, med oplysninger om anvendte råvarer og færdigfremstillede produkter.

Når det ved kontrollen er konstateret, at produkterne opfylder varespecifikationens betingelser, certificeres de af kontrolorganet, som leverer de nummererede etiketter til virksomhederne. Produkterne kan derefter markedsføres med garanti for oprindelsen og den håndværksmæssige fremstillingsproces, som sikrer, at fiskens naturlige egenskaber bevares.

4.5. Fremstillingsmetode: De konserverede fiskefileter af arterne »Auxis rochei« og »Auxis thazard« fremstilles på følgende måde: hoved og indvolde fjernes, hvorefter fisken skylles ren for blod og slim. Den koges i saltet drikkevand under nøje kontrol af PH-værdi og Cl-indhold. Derefter fjernes skindet manuelt. Det er et særligt vigtigt aspekt ved fremstillingen af produktet, for når der ikke anvendes kemiske stoffer, bevarer fisken sine naturlige egenskaber, og man får et produkt af høj kvalitet. Fileterne, som er fri for skind og ben, emballeres i metal- eller glasbeholdere, der er steriliseret ved varmebehandling for at fjerne alle mikroorganismer. Med denne fremstillingsmåde bevares den håndværksmæssige tilgang, som traditionelt er blevet anvendt på området. Den gør det ovenfor beskrevet muligt samtidig at konservere fisken og bevare alle dens naturlige egenskaber, som ellers går tabt under den kemiske flåning, som indgår i den industrielle forarbejdning.

- 4.6. *Tilknytning:* Fiskeriet af vandrende arter i Sydspanien går 3 000 år tilbage i tiden, fra fønikerne og tarteserne begyndte at fange tun, auxide og makrel ved hjælp af små net, primitive ruser og de velkendte kroge. Araberne indførte tunfiskenet i havene syd for Andalusien. Disse tunfiskenet er endnu den dag i dag en af de vigtigste kilder til at skaffe råvarer — fisk — til vores virksomheder.

Foruden fiskeriet skal også nævnes forarbejdningen af disse vandrende arter, der begyndte i det første århundrede e.Kr. med Romerrikets opblomstring. Alle typer tunfisk og makrel blev forarbejdet på de fabrikker, der oprettedes langs hele den andalusiske kyst. De kendte ruiner af Baelo Claudia ved Bolonia (Tarifa), hvis vandbassiner stadig kan ses, er kun et eksempel. Der opstod vigtige byer omkring romernes saltningindustri. De 40 fabrikker i Cádiz-bugten og Levante-området blev berømte på grund af saltning og navnlig de forskellige typer fiskesovs (garum, mauria og alex).

Konservering af fiskeprodukter er en ældgammel tradition i Andalusien, som stadig holdes i hævd. Den andalusiske konserverindustri har fortsat de kvalitetsegenskaber, der kendetegner den. De er et resultat af de forarbejdede arters tilknytning til den andalusiske kysts fysiske miljø, konservervirksomhedernes familietradition og fremstillingsprocessens håndværksmæssige og traditionelle karakter, som forsøger at holde stand mod industrielle processer. De er nødvendigvis mindre omkostningskrævende derved, at de kræver mindre arbejdskraft, eftersom de anvender kemiske midler til at fjerne det, som vores virksomheder foretager manuelt. Derved bevares traditionen, og produktet bibringes en særlig naturlig kvalitet, som adskiller det fra lignende industrielt fremstillede produkter gennem dets faste, cremede og saftige konsistens, milde lugt og meget karakteristiske smag, som udgør forbindelsen mellem produktet og dets geografiske område.

Der har traditionelt været fisket fregatmakrel i Andalusien, og den har til stadighed været et almindeligt produkt for den andalusiske forarbejdningsindustri. Den håndværksmæssige konserveringsvirksomhed har fundet sted i mindre familieføretager ejet af grundlæggeren eller dennes efterkommere, således at de håndværksmæssige forarbejdningsmetoder har kunnet fastholdes op gennem tiden. Denne langvarige forarbejdningstradition i Andalusien, der er videreført ved, at den håndværksmæssige kunnen er gået i arv fra far til søn, sikrer, at arbejdet udføres med stor ekspertise, men er i fare for at forsvinde på grund af truslen fra førnævnte industrielle forarbejdningsprocesser.

Dertil kommer, at de andalusiske konserverfabrikker ligger i de dele af Andalusien, som er mest afhængige af fiskeriet. De er derfor i vid udstrækning med til at bevare beskæftigelsen i disse samfund, ikke mindst fordi den håndværksmæssige fremstilling skaber et stort antal arbejdspladser. Sektoren er derfor truet af industrialiseringen, og dens overlevelse er ikke bare en forudsætning for at bevare kvaliteten af disse produkter, men rummer også et meget vigtigt socialt aspekt.

4.7. *Kontrolinstans:*

Navn: Consejo Regulador de las Denominaciones Específicas «Caballa de Andalucía» y «Melva de Andalucía»

Adresse: Glorieta del Agua nº 4
Edificio Aljamar Center
E-41940 Tomares (Sevilla)

Tlf. (34) 954 15 18 23

E-mail: consejoregulador@caballaymelva.com

Kontrolorganet (Consejo Regulador) er et godkendt organ, som er akkrediteret i overensstemmelse med standard EN 45011.

- 4.8. *Mærkning:* Obligatorisk mærkning med angivelsen »Melva de Andalucía«. Etiketterne godkendes af kontrolorganet. Kontroletiketterne nummereres og udstedes af kontrolorganet.
-

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2008/C 177/09)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

RESUMÉ

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»CABALLA DE ANDALUCÍA«

EF-Nr.: ES-PDO-005-0281-19.03.2003

BOB () BGB (X)

Dette resumé indeholder de vigtigste oplysninger i varespecifikationen til orientering.

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Subdirección General de Sistemas de Calidad Agroalimentaria y Agricultura Biológica, Dirección General de Industria Agroalimentaria y Alimentación, Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España
Adresse: Paseo Infanta Isabel nº 1
E-28071 Madrid
Tlf. (34) 913 47 53 94
Fax (34) 913 47 57 10
E-mail: sgcaproagra@mapya.es

2. Ansøgende sammenslutning

Navn: Asociación de Fabricantes de Conservas de Pescado «Andaluces Artesanos de la Mar»
Adresse: C/ Galdámes, nº 1
E-21400 Ayamonte (Huelva)
Tlf. (34) 959 32 10 43
Fax (34) 959 32 01 06
E-mail: consercon@telefonica.net
Sammensætning: Producent/forarbejdningsevne (X) Andet ()

3. Produktets art

Kategori 1.7 — Fisk, bløddyr, skaldyr, ferske, og produkter på basis heraf

4. Varespecifikation

(Sammenfatning, jf. forordning (EF) nr. 510/2006, artikel 4, stk. 2)

4.1. Navn: »Caballa de Andalucía«

⁽¹⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

4.2. *Beskrivelse:* Håndværksmæssigt fremstillet konserves af makrelfilet i olie.

Til fremstillingen af konserves anvendes fiskearten »Scomber japonicus«, som er en fisk med en torpedoformet, langstrakt krop, en spids mund og en smal halefinne. Den har to tydeligt adskilte rygfinner. Hovedet og kroppen er dækket med små skæl. Den har en grønblå farve, som brydes af striber og bånd, der strækker sig ned til sidelinjen. Siderne og bugen har en perlemorsglans med gråblå bånd. En makrel bliver normalt mellem 20 cm og 30 cm.

Denne konserves fremstilles ved en håndværksmæssig proces, der traditionelt anvendes i Andalusien. Makrellens skind fjernes manuelt uden anvendelse af kemiske produkter, hvorved der opnås et produkt af høj kvalitet med en gråhvid farve, en fast, cremet og saftig konsistens, en mild lugt og en meget karakteristisk smag.

Fisken nedlægges udelukkende i olivenolie eller solsikkeolie.

4.3. *Geografisk område:* Området for fremstilling af denne konserves er kommunerne Almería, Adra, Carboneras, Garrucha og Roquetas de Mar i provinsen Almería; Algeciras, Barbate, Cádiz, Chipiona, Conil, La Línea, Puerto de Santa María, Rota, Sanlúcar de Barrameda og Tarifa i provinsen Cádiz; Almuñécar og Motril i provinsen Granada; Ayamonte, Cartaya, Huelva, Isla Cristina, Lepe, Palos de la Frontera og Punta Umbría i provinsen Huelva; Estepona, Fuengirola, Málaga, Marbella y Vélez-Málaga i provinsen Málaga.

4.4. *Bevis for oprindelse:* Kun arten »Scomber japonicus« anvendes til denne makrelkonserves.

Fremstillingen og pakningen af makrelkonserves foregår i konservesfabrikker, som ligger i det geografiske produktionsområde og er indskrevet i kontrolorganets register. Herved overholdes varespecifikationens anførte kriterier, hvoraf særlig skal nævnes den håndværksmæssige forarbejdning. Den indebærer metoder og forarbejdningsprocesser, som anvendtes i tidligere tider og sikrer, at fiskens naturlige egenskaber bevares. I de registrerede foretagender, hvor denne forarbejdningsproces foregår, må der ikke fremstilles andre håndværksprodukter.

Kontrolorganet (Consejo Regulador) foretager regelmæssige inspektioner for at kontrollere, at de produkter, der ønskes beskyttet, er fremstillet i overensstemmelse med varespecifikationen, især med hensyn til produkternes oprindelse og den håndværksmæssige forarbejdning. Med henblik på kontrol af fremstillingsprocessen fører ejerne af de registrerede konservesfabrikker bog over anvendte råmaterialer og færdige produkter for hver dag, deres virksomhed anvendes til at fremstille produkter med beskyttet betegnelse.

Makrelkonserves, der er kontrolleret og fundet i overensstemmelse med varespecifikationen, certificeres af kontrolorganet, som forsyner virksomheden med nummererede etiketter, og produktet vil efterfølgende blive markedsført med garanti for oprindelse og håndværksmæssig fremstilling, hvorved fiskens naturlige egenskaber er bevaret.

4.5. *Fremstillingsmetode:* De konserverede fileter af fiskearten »Scomber japonicus« fremstilles på følgende måde: Hovedet tages af og indvoldene tages ud, hvorefter fisken skylles ren for blod og slim. Kogningen sker ved, at fisken lægges i kogende vand tilsat salt. Under denne proces kontrolleres PH-værdi og CL-indhold meget nøje. Derefter flås fisken manuelt. Det er et særlig vigtigt aspekt ved fremstillingen af produktet, for når der ikke anvendes kemiske stoffer, bevarer fisken sine naturlige egenskaber, og man får et produkt af høj kvalitet. Fiskefilterne uden skind og ben emballeres i metal- eller glasbeholdere, der er steriliseret ved varmebehandling for at fjerne alle mikroorganismer. Denne fremstillingsmåde bevarer den håndværksmæssige tilgang, som traditionelt er blevet anvendt på dette område. Den gør det som ovenfor beskrevet muligt samtidig at konservere fisken og bevare alle dens naturlige egenskaber, som ellers går tabt under den kemiske flåning, der indgår i den industrielle forarbejdning.

4.6. *Tilknytning til området:* Fiskeriet af vandrende arter i Sydspanien går 3.000 år tilbage i tiden, fra fønikerne og tarteserne begyndte at fange tun, auxide og makrel ved hjælp af små net, primitive ruser og de velkendte kroge. Araberne indførte tunfiskenet i havene syd for Andalusien. Disse tunfiskenet er endnu den dag i dag en af de vigtigste kilder til at skaffe råvarer — fisk — til vores virksomheder.

Ud over fiskeriet er det også værd at huske på betydningen af industrien for forarbejdning af disse vandrende arter, som startede i det 1. århundrede i vores tidsregning under Romerrigets storhedstid. Alle former for tun og makrel blev forarbejdet på fabrikker, som blomstrede op langs hele den andalusiske kyst. De kendte ruiner Baelo Claudia de Bolonia (Tarifa) med deres stadig synlige kar er bare ét eksempel. Der opstod store byer i forbindelse med romernes saltningsindustri. De 40 fabrikker i Cádizbugten og langs sydøstkysten blev berømte for deres saltlager og især for deres forskellige typer fiskesovs (garum, mauria og alex).

Konserverindustrien for fiskeriprodukter i Andalusien er en del af en ældgammel tradition, som stadig holdes i hævd. Den andalusiske konserverindustri har fortsat de kvalitetsegenskaber, der kendetegner den. De er et resultat af de forarbejdede arters tilknytning til den andalusiske kysts fysiske miljø, konservervirksomhedernes familietradition og fremstillingsprocessens håndværksmæssige og traditionelle karakter, som forsøger at holde stand mod industrielle processer. De er nødvendigvis mindre omkostningskrævende derved, at de kræver mindre arbejdskraft, eftersom de anvender kemiske midler til at fjerne det, som vores virksomheder foretager manuelt. Derved bevares traditionen, og produktet bibringes en særlig naturlig kvalitet, som adskiller det fra lignende industrielt fremstillede produkter gennem dets faste, cremede og saftige konsistens, milde lugt og meget karakteristiske smag, som udgør forbindelsen mellem produktet og dets geografiske område.

Der er altid blevet fanget makrel af arten »Scomber japonicus« i Andalusien, hvor den er et almindeligt og traditionelt produkt i den andalusiske forarbejdningsindustri. Samtidig er den håndværksmæssige konserverindustri blevet drevet af familiefirmaer i form af små og mellemstore virksomheder, hvor ejeren, der har grundlagt virksomheden, eller hans efterkommere har været ledere, hvilket har gjort det muligt at bevare de håndværksmæssige fremstillingsmetoder. Denne industris lange tradition i Andalusien, hvor forældre har videregivet deres erfaringer med den håndværksmæssige forarbejdning af dette produkt til deres børn, sikrer en meget dygtig arbejdskraft, men er i fare for at forsvinde på grund af truslen fra førnævnte industrielle forarbejdningsprocesser.

Dertil kommer, at de andalusiske konserverfabrikker ligger i de dele af Andalusien, som er mest afhængige af fiskeriet. De er derfor i vid udstrækning med til at bevare beskæftigelsen i disse samfund, ikke mindst fordi den håndværksmæssige fremstilling skaber et stort antal arbejdspladser. Sektoren er derfor truet af industrialiseringen, og dens overlevelse er ikke bare en forudsætning for at bevare kvaliteten af disse produkter, men rummer også et meget vigtigt socialt aspekt.

4.7. Kontrolorgan:

Navn: Consejo Regulador de las Denominaciones Específicas »Caballa de Andalucía« y »Melva de Andalucía«

Adresse: Glorieta del Agua nº 4, Edificio Aljamar Center
E-41940 Tomares (Sevilla)

Tlf. (34) 954 15 18 23

E-mail: consejoregulador@caballaymelva.com

Kontrolorganet (Consejo Regulador de las Denominaciones Específicas »Caballa de Andalucía« y »Melva de Andalucía«) opfylder norm EN 45011.

4.8. Mærkning: Teksten »Caballa de Andalucía« skal altid være angivet. Etiketterne godkendes af kontrolorganet. De nummererede etiketter udstedes af kontrolorganet.
